

Moorsoldaten du camp de Börgermoor dans l'Emsland, Chant des marais

LE CHANT DES MARAIS	MOORSOLDATENLIED
Loin, vers l'infini, s'étendent Les grands prés marécageux. Pas un seul oiseau ne chante Dans les arbres secs et creux.	Wohin auch das Auge blicket, Moor und Heide nur ringsum. Vogelsang uns nicht erquicket, Eichen stehen kahl und krumm.
O terre de détresse Où nous devons sans cesse piocher, piocher !	Wir sind die Moorsoldaten, Und ziehen mit dem Spaten, Ins Moor.
Dans ce camp morne et sauvage, Entouré de murs de fer. Il nous semble vivre en cage, Au milieu d'un grand désert.	Hier in dieser öden Heide Ist das Lager aufgebaut, Wo wir fern von jeder Freude Hinter Stacheldraht verstaubt.
O terre de détresse Où nous devons sans cesse piocher, piocher !	Wir sind die Moorsoldaten, Und ziehen mit dem Spaten, Ins Moor.
Bruit des pas et bruit des armes, Sentinelles jour et nuit. Et du sang, des cris, des larmes, La mort pour celui qui fuit.	Morgens ziehen die Kolonnen In das Moor zur Arbeit hin. Graben bei dem Brand der Sonne, Doch zur Heimat steht der Sinn.
O terre de détresse Où nous devons sans cesse piocher, piocher !	Wir sind die Moorsoldaten, Und ziehen mit dem Spaten, Ins Moor.
Mais un jour dans notre vie, Le printemps reflleurira, Libre alors, ô ma Patrie ! Je dirai : tu es à moi.	Heimwärts, heimwärts jeder sehnet, Zu den Eltern, Weib und Kind. Manche Brust ein Seufzer dehnet, Weil wir hier gefangen sind.
O terre enfin libre Où nous pourrons revivre, aimer ! O terre enfin libre Où nous pourrons revivre, aimer, aimer.	Wir sind die Moorsoldaten, Und ziehen mit dem Spaten, Ins Moor.
Paroles chantées en France.	Auf und nieder gehn die Posten, Keiner, keiner, kann hindurch. Flucht wird nur das Leben kosten, Vierfach ist umzäunt die Burg.
(De nombreuses version de ce chant existent.)	Wir sind die Moorsoldaten, Und ziehen mit dem Spaten, Ins Moor.
	Doch für uns gibt es kein Klagen, Ewig kann's nicht Winter sein. Einmal werden froh wir sagen: Heimat, du bist wieder mein:
	Dann ziehn die Moorsoldaten Nicht mehr mit dem Spaten, Ins Moor!

Paroles de Johann Esser et Wolfgang Langhoff, musique de Rudy Goguel, chant créé en allemand, au camp de Börgermoor, dans le Emsland, (Papenburg) en 1933.